联合国

S/PV.4785



安全理事会

临时逐字记录

第五十八年

第四七八五次会议

2003 年 7 月 9 日星期三上午 10 时举行
纽约

主席：	阿里亚斯先生	(西班牙)
成员：	安哥拉	安东尼奥先生
	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	阿亚福尔·中贡先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	伊韦森女士
	几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	奥尔森先生

议程项目

安全理事会代表团

安全理事会派往西非的代表团的报告（2003 年 6 月 26 日至 7 月 5 日）（S/2003/688）

03-42178 (C)

上午 10 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会代表团

安全理事会 2003 年 6 月 26 日至 7 月 5 日期间派往西非的代表团的报告（S/2003/688）

主席（以西班牙语发言）：根据安理会事先磋商中达成的谅解，并且没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向安全理事会派往西非的代表团团长杰里米·格林斯托克爵士发出邀请。

就这样决定。

根据安理会事先磋商中达成的谅解，并且没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向派往几内亚比绍的代表团团长兼安全理事会塞拉利昂制裁委员会主席阿吉拉尔·辛塞尔先生发出邀请。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有安全理事会派往西非的代表团的报告的复印件。该报告将于 2003 年 7 月 11 日星期五作为安全理事会文件印发，文号为 S/2003/688。

我现在请安全理事会派往西非的代表团团长杰里米·格林斯托克爵士发言。

杰里米·格林斯托克爵士（以英语发言）：率领安全理事会代表团前往西非是一个极大的荣誉。安理会所有 15 个成员都参加了。我想我们的经历是极其令人感兴趣的。代表团的全体成员对这一经历作出了贡献。

我们就五个主要议题进行了工作：几内亚比绍、科特迪瓦和利比里亚的特定问题；并且我们也非常仔细地检查了塞拉利昂冲突后局势的发展。但是，在整个访问期间，我们关注了第五个主题：整个西非的状况和国际社会及联合国机构、基金、机关和方案整个大家庭需要产生新的动力，向西非提供支持、援助和伙伴关系，从现在开始使其从人类发展清单的最低水平向上提升。

我们今天发表了有关我们访问的详细的报告，就这五个主题提出了一些建议。我希望，安全理事会、整个联合国和国际社会将非常认真对待这份报告和其中的建议，因为这些建议的影响力超越联合国大家庭本身的范围。报告处于编写的最后阶段。还需要作一两个编辑修改，因此，文件 S/2003/688 所载的文本几乎是报告最后的文本，只需改变几个字。各位成员当然可以在这个基础上工作。

各位成员记得，代表团的时间从 5 月下旬改为 6 月底。当时对延期进行了讨论，我们知道延期的原因。我对必须延期感到遗憾，但是，我并不认为——并且我并不认为代表团的任何其他成员感到——时间的改变对我们能够取得的成就有任何影响。相反，我认为，在利比里亚局势开始进入高潮和特别是在几内亚比绍和科特迪瓦取得进展的同时进行访问，我们在修改后的时间里发挥的作用可能略为大于我们在五月底的时候能够发挥的作用。

至少，我们返回纽约的时候美国总统正在对非洲进行历史性的访问。我们工作产生的势头和我们报告的情况——特别是美国总统访问的重要意义——并且非洲联盟首脑会议也在马普托举行，我希望，这些情况合在一起将使非洲发展进入有效行动的新阶段，在今后的几个月和几年里产生成果。

关于几内亚比绍，我很高兴地把这个特定任务移交给我的朋友和同事、阿吉拉尔·辛塞尔大使，他的建设性支持和他在我们于西非举行的会议上发出的坚定、明确的信息，是代表团的一个重要财富。我们将等待并听取他有关我们在几内亚比绍问题上的结论的报告。

关于科特迪瓦，我们发出了一个毫不含糊地信息，《利纳斯-马库西协定》的执行必须是下一阶段全国和解的基础和该国发展的新动力。我认为，政府和新军队都理解我们的这个简单、有力的信息，我们在同科特迪瓦所有行动者会谈时，团结一致的代表团转达了这个信息。

我们到达时发生了一些骚乱，特别是在阿比让。代表团到达前一天，新军队发表了一项公报，停止参加裁军，并把新军队的部长们召回营地，但是他们没有执行这些威胁。他们同我们会面，继续同政府代表进行讨论。他们的部长们留在阿比让，并同代表团会面，他们的军事领导人也这样做了。

自从我们访问以来，巴博总统已经加快了通过大赦法的步伐。7 月 4 日内阁通过大赦法，我们希望本星期能通过国民大会。

我们鼓励科特迪瓦全国武装部队和新军更加密切地对话，已取得成功。全国武装部队和新军军事领导人，在 7 月 1 日一起同代表团会谈后，继续进行对话。全国武装部队和新军已宣布永久停止敌对行动，并且保证执行《利纳-马库锡协定》。安理会成员们将注意到周末发生在阿比让的一项重要活动，由总统主持集会，进一步推动该协定的执行。

在利比里亚问题上，代表团注意避免参与由西非国家经济共同体(西非经共体)领导的谈判工作的任何细节。我们在会见利比里亚各方和两次访问阿克拉，会见民间社会成员之前，曾在阿布贾和阿克拉同西非经共体领导人密切协商。在这些会谈中，我们向各方十分有力地表示，他们都必须遵守停火，真诚谈判，尊重利比里亚人民的权利，并最终把利比里亚人民的利益放在任何派性目的之上。我们要求各方迫切解决一些问题——人权、人道主义法、人道主义救济、难民和流离失所者、妇女与儿童，以及征用儿童兵问题——因为利比里亚平民所处的状况，是今天世界上任何冲突局势中最糟糕之一。

我们希望这些意见能产生一定的影响。7 月 7 日双方在阿克拉恢复会谈，现在正在代表团团长以下一级继续会谈，因为有些高级官员已应召前往马普托，到非洲联盟首脑会议与非洲国家和政府首脑会谈。但会谈工作仍然在进行。协调员阿布巴卡尔将军本人已达马普托。他和加纳外交部长阿库福-阿多先生当然非常赞赏我们所做的工作，鼓励双方继续会谈，支持阿布巴卡尔将军的协调工作。

我想，给我们印象特别深刻的，是阿克拉民间社会团体和政党一致和强烈要求国际社会干预利比里亚局势。我还认为，代表团所有成员访问后都希望联合国系统和感兴趣的会员国，包括西非经共体，能迅速响应他们的这一要求。我们希望这能包括帮助西非国家领导人现已决定派出的任何西非经共体部队，并希望还能有更加广泛的国际支持。但是显然，落实停火与双方和平协定基本要求，将是成功部署国际部队的必要先决条件。我们希望能在这些领域迅速取得进展。

当然，我们经常被问到泰勒总统问题，在特别法庭起诉后。代表团已表明我们在这一问题上的基本方针，即我们支持法庭，我们毫不含糊地支持不让被告严重践踏人权法和人道主义法的人有罪不罚的原则。我们在访问塞拉利昂特别法庭时，也阐明了这一条。奥巴桑乔总统告诉我们，他打算在尼日利亚接待泰勒总统，但我们已表明，代表团、或许安全理事会都不应该干预该地区具体的政治决定。

在访问塞拉利昂时，我们祝贺卡巴总统及其政府成员在安理会代表团上次 2000 年 11 月访问以来所取得的进展。但我们都指出，而且秘书长特别代表阿德尼吉先生领导的联合国塞拉利昂特派团（联塞特派团）小组也向我们介绍，塞拉利昂还要走漫长的道路，才能实现可自我维持的稳定、和平，为该国的新发展奠定一个基础。在钻石、新警察和新军队培训与发展方面，都还有工作要做。安理会在决定联赛特派团减员时必须谨慎，把减员同塞拉利昂人发展自身机构，取得自身进展的情况相结合。

就西非整个地区而言，次区域问题庞大，我们已经在报告中列出了这些问题。我希望，通过我们的访问和报告，西非地区能得到安理会和联合国其他方面的长期重视。我们看到各国政府和西非经共体有相当的决心解决这些问题。但是，他们这方面的能力，无疑受到资源短缺的限制。代表团认为，国际社会应该更好地帮助他们。我们不能要求西非领头清理他们自己的问题，并期望他们承担全部费用。举例说，如果在科特迪瓦展开联合国维持和平行动，而非由科特迪瓦人自己努力，我们将承担其费用。谁也没有义务支付西非经共体科特迪瓦特派团的费用。但是，如果没有自愿捐款，到 9 月底，该特派团活动经费就将用完。同样问题也可能影响在利比里亚的任何西非经共体部队。

同样，如果我们想要西非经共体发展能力，更加有效地解决次区域问题（其中许多如解除武装、雇佣军及小武器和轻武器问题，需要次区域带头领导，即使有联合国支持），那么我们就应该给他们更多的支助：为西非经共体秘书处提供资金，同联合国各办事处，特别是主管西非问题特别代表办公室，更好的联络与协调；加强同安全理事会的联系，以及定期交流情报。代表团已建议，特别代表乌尔德-阿卜杜拉应该研究和确定那些领域需要支助。

我们相信，联合国在该地区的协调工作正在不断改进。秘书长任命艾伦·多斯为秘书长驻塞拉利昂副特别代表，兼管主管施政与稳定工作秘书长副特别代表和联合国开发计划署驻地代表两者的职能，是一个好的开端。但是需要更加广泛的推行这一经验，联合国各特派团与西非办事处之间的联系需要改进，以制定出一个连贯的方针处理次区域问题。我们的报告在这方面提出了一些建议，我希望这些建议能够得到落实。

最后，鉴于这是我第七次，也就是最后一次的代表团之行，我想谈谈安全理事会代表团的问题。在这次代表团访问中，我们再次非常高兴地就几内亚比绍之行与经济及社会理事会进行了密切协作。将经济及社会理事会的看法与安全理事会的信息适当结合在一起，是非常正确和恰当的，这突出说明了安全与发展之间存在着联系。经济及社会理事会以及安全理事会两个机构需要在这方面开展进一步工作。

我认为，我们的代表团访问具有实际的影响。我尤其感到高兴的是，在 6 月份，法国和联合王国率领了前往非洲的两个代表团，即分别前往大湖区和西非的代表团。我认为，我们的合作对非洲来说是正确和恰当的。德拉萨布利埃大使和我感到非常高兴的是，一个星期以后，我们两国外长将一道访问大湖区，并将推动英法两国在非洲大陆的合作。

我认为，我们与非洲各国总统的会面得到了理解，并产生了影响。对于这些代表团的人数，我们应该持谨慎态度；安理会已经听过我谈这个问题。我认为，安理会全体成员都派出代表参加是很好的，但有时我们需要分成人数较小的代表团，以便我们能够与很高级别的官员进行真正保密的谈判，发出坦率与直接的信息。我希望，安理会在这方面将始终保持灵活性，并继续对那些并不总是参加某些会议的成员给予理解。

在这次代表团访问中，所有成员都为代表团取得成功尽了一份力量。我要感谢他们所有人。这是一项艰苦的工作；我在这方面是坚持不懈的。但是，我认为，我们认真致力于实现代表团的目标以及西非的发展，取得了结果。我认为，这是代表团的主要成功之处。我还要热情感谢秘书处。此外，我们要感谢联合国大家庭和各国政府以及我们各国驻当地的使馆为我们这次代表团之行提供的所有支持。这是一次巨大的集体努力。它几乎没有遇到任何问题。我再次为所遇到的那个问题向保加利亚代表道歉。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢格林斯托克大使所作的发言。我要代表安理会表示由衷感谢和赞赏格林斯托克大使非常有效领导的代表团全体成员。他们很好地代表安理会执行了其重要的职能。

我现在请前往几内亚比绍的代表团团长兼安全理事会塞拉利昂问题制裁委员会主席阿道夫·阿吉拉尔·辛塞尔先生发言。

阿吉拉尔·辛塞尔先生（以西班牙语发言）：主席先生，鉴于这是自西班牙担任安全理事会主席以来，我第一次发言，因此我要祝贺你出色地主持了本月份安理会的工作。我还要感谢俄罗斯代表团和谢尔盖·拉夫罗夫大使即使在安理会许多成员缺席情况下，出色地主持了安理会的工作。在俄罗斯联邦担任主席的一大段期间，许多成员都在外出旅行。我还要感谢杰里米·格林斯托克大使和前往西非的代表团其他成员对墨西哥代表团给予信任和支持，使我们能够领导安全理事会这次几内亚比绍之行的工作。

前往几内亚比绍的代表团有一个非常特别之处：它是安全理事会与经济及社会理事会，特别是经济及社会理事会几内亚比绍问题工作组联合或附带组成的代表团。这给安全理事会的成员和经济及社会理事会的代表提供了一个机会，使我们能够以共同的观点来看待几内亚比绍所面临的非常令人苦恼的问题和情况，交换意见，加强我们的合作、协调和互补机制。在几内亚比绍问题上，这导致建立了安全理事会与经济及社会理事会之间的真正战略性协作。

这也是这两个各具自身看法和任务的机构在实地开展协作努力的第一次机会。在此过程中，我们发现了经济及社会理事会与安全理事会之间开展互补协作的一个非常广阔的领域，尤其是在处理非洲的经济发展、安全与和平问题方面。

我们看到几内亚比绍正处于严重社会危机之中，其各种指数非常糟糕，这表明出现了一种倒退，在提供基本服务和保障起码体面生活条件方面影响到了多数几内亚比绍居民。我们所看到的这一不良社会经济现实既是一种人的因素，也是一种安全因素。该国和该区域的安全将取决于是否有能力解决居民的社会经济问题以及是否能为从事这项任务而开展国际合作。

然而，这是与该国同时存在的一种危急政治局势密切联系在一起的。几内亚比绍正在展开一个冲突后政治重建的进程，这一进程正以脆弱甚至不确定的方式进行。这要求该国当局拿出明确的决心，也要求国际社会为这个政治进程提供明确的支持。它的初期阶段应导致选出议会立法代表，他们将使得能够重新确立各项政治安排，充分恢复法制。

我们还发现，由于社会经济问题以及政治因素的混合作用，该国存在着不稳定和暴力的危险。如果不加以适当处理，它们就可能很快发生。这些危险可能会导致机构的崩溃。

我们发现武装部队已表明并重申它们致力于民主进程并尊重体制和宪法秩序，但也发现武装部队处于极度贫困状态，这使局势变化无常。这是一支供应不足而且装备很差的军队，甚至没有定期支付薪水，所有这一切都促成一种不稳定的局面。

我们认为，和平与安全的条件与政治进程密切相关，与经济和社会发展密切相关。这些条件所代表的现实，是更大区域背景的一部分。几内亚比绍发生的一切，将对西非地区捉摸不定和脆弱的和平状况产生重大的影响。在评估几内亚比绍稳定的前景时，必须认真考虑到整个西非发生的情况。

经济及社会理事会和安全理事会不谋而合的设想，指明了国际合作在发展方面的决定性作用。我们确信，需要在经济及社会理事会工作组确立的标准的基础上，加强几内亚比绍与国际社会的伙伴关系，这意味着国际货币基金、世界银行和各捐助国应该作出积极的承诺。

但我们也清楚地了解，如果当局和整个社会不能明确无误地表明他们都在为加强政治进程、法制和自由进行努力，这种积极的承诺就无法促进局势得到改善，无法使更多的资源流向几内亚比绍。我们是在代表团与该国当局、包括武装部队进行了会晤后，得出了这样的结论，作出了这样的评估。我们同联合国的工作人员进行了会谈，这些人员是团结能干的班子，

在十分能干、胜任、审慎和富有远见的联合国秘书长的代表戴维·史蒂文森先生的领导下，他们对于几内亚比绍发生的事情有清楚的了解。史蒂文森先生享有很高的声誉，得到了社会各界和当局的信任。

我们还会晤了所有的政党，我们注意到这些组织之间存在巨大分歧。我们敦促它们一道进行工作，以便在良好的环境中开展政治和选举进程。当然，我们还与民间社会一道进行了工作。

事实上，我们看到这个社会渴望摆脱遭受的挫折，从政治上组织起来，这个社会准备并愿意借助它的自由，并通过这些自由建立起理解与和谐，通过政治手段、民主渠道的运用和宪法框架解决权力之争。

因此，代表团的首要目的是确保与当局的对话能够清楚表明，政治进程必须取得进展，近期内必须举行选举。我们到达几内亚比绍时，选举日期尚未决定，我们向当局指出并强调了这一点，希望在我们离开之前能够得到举行选举的承诺。我们还强调有必要确保在自由的情况下开展的政治进程的共同参与的性质，从而为该国所有政治派别提供充分的机会行使它们的权利和自由。我们正在期待出现一种可信的政治进程，作为该国实现新的政治解决的一个出发点。

其次，我们还强调有必要让法制充分发挥作用，主要是在人身自由和人权、民事权利和言论自由方面，但也包括在机构运作方面实行法制。我们还强调必须就恢复司法的合法性和正式颁布宪法作出具体的承诺。

我们认为，在安全理事会和经济及社会理事会表达的上述关切的范围内，存在着一种相互依存的因素，那就是：国际社会和捐助国也应作出明确的承诺，以便有效地响应这一进程，特别是响应政治进程，通过联合国提供技术能力，通过捐助国提供资源，使选举进程得以开展。

这些就是我们所说的信息、承诺和看法。代表团访问的结果令人鼓舞，但我们在离开时确实还有一些关切和怀疑。首先，在我们与当局的对话中，我们能够知道他们将向人民和各政治派别作出将要举行选举的承诺，就象孔巴·亚拉总统预计的将于 10 月举行选举。但现在我们有了具体的日期。在我们离开后不久宣布说当局准备在 10 月 12 日举行选举。

当局还清楚表明他们将充分尊重选举进程的结果，不论这种结果如何，他们将在选举后出现的情况和政治解决的基础上进行工作。

我们还自当局得到承诺，即一旦议会成立，当局将与议会一道为颁布由民意所决定的宪法而努力，同时解决最高法院的组成问题以及最高法院的职权、总统和副总统的问题。

我前面说过，几内亚比绍正处于十字路口。如果能够实现和解，如果能够达成政治上的谅解以尊重所有人民所渴望的权利和自由，几内亚比绍就有可能走上稳定与和平的道路，就有可能从此走向经济和社会发展，这是实现和谐与谅解的唯一途径。

但如果今后几个月不出现这种情况，将要出现的危险是政治上的对抗、法制受到破坏、机构的稳定受到威胁，暴力将不幸发生，对整个地区都会产生影响。

因此，国际社会必须让人们看到它的存在，同时兑现选举进程前几个月里国际社会将给予合作的承诺。这对于避免灾难极其重要。正如我们的报告指出的，安全理事会以及联合国和经济及社会理事会的行动，将在避免发生冲突方面发挥决定性的作用。如果我们不采取正确的措施，就会发生冲突。

安理会必须保持警惕。我们必须认清形势，我们在今后几周和几个月不能消极被动。因此，代表团建议，在秘书长今后报告的基础上，从现在起到举行选举，安理会和秘书处应保持不断的联系，以便保持它们的存在和在今后的政治进程中支持几内亚比绍的社会和当局。

最后，我再次强调安全理事会代表团在其报告中向捐助国发出的支持这些进程的紧急呼吁。

请允许我在结束发言时感谢代表团全体成员、秘书处、特别是联合王国代表团以及豪-琼斯·瓦尼莎和格林斯托克大使对我们的支持，以使我们能够完成交给我们的在几内亚比绍的任务。没有格林斯托克大使的支持，没有对安理会代表团会议的规划和筹备工作，我们就不能够成功地完成我们的任务。我还要感谢参加安理会代表团的由南非大使库马洛领导的经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组成员的合作、参与精神、所作的发言以及提出的建议和意见。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢阿吉拉尔·青泽尔大使对我说的客气话。我谨代表安理会向他表示感谢，第一感谢他愿意担任代表团团长，第二感谢他有效地领导了该代表团。

我的名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

上午 10 时 55 分散会